Mod. 129 (A)

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

UFFICIO CENTRALE PER LA CINEMATOGRAFIA

13322

16 DIC. 1952 **Domanda di revisione** PER EDIZIONE ORIGINALE

La Ditta AMORE FILM *residente a* GENOVA

Via Roccatagliata 4/18 *domanda la revisione della pellicola intitolata:*

DIE FRAUEN DES HERRN S. (tit.it. DUE MOGLI PER OGNI UOMO)

della marca: PONTUS FILM *nazionalità* TEDESCA

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.400 *accertata metri* 2385

Roma, li 28 nov. 1952 AMORE FILM

BOLLETTA IMPORTAZIONE N. 1857 Serie A del 26.6.52

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Atene è stata vinta per la terza volta da quattro potenze alleate fra loro:Corinto,Creta,Persia e Macedonia.Pericle,capo del governo ateniese e tendenzialmente dittatore- sogna di aver la rivincita,ma il problema è grave. In una riunione segreta del consiglio dei ministri decide di interpellare Socrate:l'unico che possa dare il suo alto consiglio per il bene della patria.Socrate ,che ha per sposa Santippe ma che è invaghito di Euritride sua ancella,risolve il problema per sè e per il paese.Egli infatti dichiara che la causa di tutte le sconfitte è la scarsezza di combattenti derivante dalla minor popolazione di Atene in confronto degli altri quattro paesi uniti,e che quindi l'unico sistema per rafforzare l'esercito è quello di aumentare le nascite.E come? Obbligando,per legge,ogni uomo valido ad avere due mogli.In venti anni la popolazione sarà raddoppiata ed Atene potrà muovere guerra e liberare il paese dalla influenza dei"quattro grandi"vincitori che vi si sono installati senza dar segno di volersene andare.La legge è approvata ma Socrate,per timore di Santippe,non ne vuole assumere la paternità.Sarà così un certo signor S. che ha propostoola legge stessa.

Intanto Asaria,la figlia di Pericle,sposa un guerriero:Filita.I due si amano profondamente ma per legge Filita deve sposare un'altra moglie. Per non far torti alla sposa,decide-d'accordo con questa-di sposare la governante.Quest'ultima però,nonostante le promesse,non rinuncia ai suoi diritti di moglie e porterà lo scompiglio nella casa fino al punto di ricorrere al Parlamento.

Socrate sposa Euritride suscitando le gelosie di Santippe. Platone che è innamorato di Euritride si rassegna facilmente al voler della legge,con grave disappunto della fanciulla.

Intanto Asaria sente la sua posizione insostenibile. Ricorre a Pericle suo padre,per ottenere la revoca del provvedimento. Ma ottiene un rifiuto come già l'aveva ottenuto Filita.Pericle è irremovibile ma è l'unico che,seppur vedovo,non sposa neanche una donna!

Asaria si reca quindi presso la commissione interalleata e fa presen-

E D ORIGINALE

te che la legge del signor S. non ha carattere sociale bensì militare, in quanto mira a rafforzare le forze armate. Ma i quattro grandi non possono intervenire perchè hanno dato una costituzione democratica al paese e quindi debbono rispettare le deciosioni del Parlamento Ateniese. La situazione coniugale degli ateniesi diviene drammatica.

Socrate prova una grande delusione scoprendo l'amore di Euritride per Platone e quando viene invitato a partecipare alla discussione che si tiene al Parlamento ateniese pro e contro la bi-moglie, dichiara di essere stato sempre contrario alla legge e propone di abrogarla.

Così infatti avviene con giubilo generale.

Solo la commissione di, controllo non è di questa opinione, in quanto già meditava che nel futuro Atene avrebbe potuto fornire combattenti per una eventuale guerra contro altri nemici. Ma anche in questo caso non può intervenire in favore della legge, perchè il Parlamento ha democraticamente deciso di abrogarla.

Nelle case ateniesi, ritorna la calma.

Direzione Generale CINEMA

Revisionato il film oggi 9 ottobre 1953 si esprime parere favorevole per la proiezione in pubblico

Vista la quietanza N. _____ *in data* _____ *del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L.* _____ *ovvero visto il vaglia n.* _____ *dell'Ufficio* _____ *intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L.* _____

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 29 giugno 1913, n. 285 e dell'art. _____ del relativo regolamento salvo il disposto dall'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. _____

Roma, li 9 OTT. 1953

Il Sottosegretario di Stato

Direzione Generale CINEMA

On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Ufficio Centrale per la cinematografia

R O M A

La sottoscritta "AMORE FILM" con sede in Genova in via Roccatagliata 4/18 in persona del suo legale rappresentante comm.Alfio Amore, presenta alla revisione la pellicola in lingua originale tedesca :

"DIE FRAUEN DES HERRN S."

(tit.it."DUE DONNE PER OGNI UOMO o LE DONNE DEL SIG.S."

e chiede

C H I E D E

il rilascio di N.1 VISTO DI CENSURA per la edizione originale.

1 Visto 9-10-53

Con osservanza

p. "AMORE FILM"

Roma, 5 dicembre 1952

Allega: 2 dom.rev.
2 visti
1 copione italiano
1 boll. dog. in visione

N. 13322

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLA CINEMATOGRAFIA)

EDIZIONE ORIGINALE

TITOLO : DUE MOGLI PER OGNI UOMO ovvero LE DONNE DEL SIGNOR S.
(Die Frauen des Herrn S.)

Metraggio { dichiarato 2.400 / accertato 2400 } Marca : PONTUS FILM

Terenzi - 4 Fontane, 25

Vale solo per l'edizione ORIGINALE

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Int. princ. : PAUL HORBIGER - SONJA ZIEMANN = Regia : PAUL MARTIN

T R A M A

Atene è stata vinta per la terza volta da quattro potenze: Corinto, Creta, Persia e Macedonia. Pericle - capo del governo Ateniese e tendenzialmente dittatore, - sogna di aver la rivincita, ma il probleme è grave. In una riunione segreta del consiglio dei ministri decide di interpellare Socrate: l'unico che possa dare il suo alto consiglio per il bene della patria. Socrate, che ha per sposa Santippe ma che è invaghito di Eurutride sua ancella, risolve il problema per sè e per il suo paese. Egli infatti dichiara che la causa di tutte le sconfitte è la scarsezza di combattenti derivante dalla minor popolazione di Atene in confronto degli altri quattro paesi uniti, e che quindi l'unico sistema per rafforzare l'esercito è quello di aumentare le nascite. E come? Obbligando, per legge, ogni uomo valido ad avere due mogli. In venti anni la popolazione sarà raddoppiata ed Atene potrà muovere guerra e liberare il paese dalla influenza dei quattro grandi vincitori che vi si sono installati senza dar segno di volersene andare. La legge è approvata ma Socrate, per timore di Santippe, non ne vuole assumere la paternità. Sarà così un certo signor S. che ha proposto la legge stessa. Intento Asaria, la figlia di Pericle, sposa un guerriero: Filita. I due si amano profondamente ma per legge Filita deve sposare un'altra moglie. Per non far torti alla sposa, decide d'accordo con questa di sposare la governante. Quest'ultima però nonostante le promesse non rinuncia ai suoi diritti di moglie e porterà lo scompiglio nella casa fino al punto di ricorrere al Parlamento. Socrate sposa Euritride suscitando le gelosie di Santippe. Platone che è innamorato di Euritride si rassegna facilmente al voler della legge, con grave disappunto della fanciulla.
Intanto Asaria sente la sua posizione insostenibile. Ricorre a Pericle, suo padre, per ottenere la revoca del provvedimento. Ma ottiene un rifiuto come già l'aveva ottenuto Filita. Pericle è irremovibile ma è l'unico che, seppur vedovo, non sposa neanche una donna!

Si rilascia il presente nulla - osta, a termine dell'art. 10 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3287, quale duplicato del nulla - osta, concesso - 9 OTT. 1953 sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) .....

Roma, li - 9 OTT. 1953

(On. Dott. Giulio Andreotti)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

f.to Teodoro Bubbio

Asaria si reca quindi presso la commissione interalleata e fa presente che la legge del Signor S. non ha carattere sociale bensì ùilitare, in quanto mira a rafforzare le forze armate.Ma i quattro grandi non possono intervenire perchè hanno dato una costituzione democratica al paese e quindi debbono rispettare le decisioni del Parlamento Ateniese.
La situazione coniugale degli Ateniesi diviene drammatica.Socrate prova una grande delusione scoprendo l'amore di Euritride per Platone e quando viene invitato a partecipare alla discussione che si tiene al Parlamento Ateniese pro e contro la bi-moglie,dichiara di essere stato sempre contrario alla legge e propone di abrogarla.
Così infatti avviene con giubilo generale.
Solo la commissione di controllo non è di questo parere,in quanto già meditava che nel futuro Atene avrbbe potuto fornire combattenti per una eventuale guerra contro altri nemici.Ma anche in questo caso non può intervenire in favore della legge, perchè il Parlamento ha democraticaùente deciso di abrogarla.
Nelle case ateniesi ritorna la calma.

Direzione Generale CINEMA

13323

On .PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLA CINEMATOGRAFIA

La Società Amore Film e per essa il Suo rappresentante legale Alfio Amore fa domanda affinché gli venga concesso n°I visto censura per il film "DIE FRAUEN DES HERRN S." di produ= zione PONTUS FILM .

1 visto
26-1-54

Con osservanza

AMORE FILM
IL TITOLARE

Direzione Generale CINEMA

Versione originale

LE DONNE DEL SIGNOR S!

(Due donne per ogni uomo)

ELENCO DEI TITOLI

V. originale

La Societa' Cinematografica
N a t i o n a l

presenta

Il

Fritz Kirchhoff

" Le donne del signor S."

Con
Sonja Ziemann — Paul Hörbiger

Fita Benkhoff — Loni Heuser
Inge Stoldt — Ursula Herkimg

Karin Himbolt — Madelon Truss
Ruth Stephan — Petra Unkel
Josy Bachert

Oskar Sima — Rudolf Platte
Heinz Engelmann — Walter Giller

Hubert v. Meyerink — Werner Finck
Friedrich Domin — Hans Stiebner

Ewald Wenk — Willi Rose — Nikolai Kolin
Paul Westermaier — Ralf Wolter — Günther Ballier

ed altri.

Idea e libro — Gustav Kampemdonk

Musica — Lothar Oliss
parole delle canzoni — Kurt Schwabach

Con la partecipazione
del quartetto Sunshine

Balli — D'A Lal

Direzione di fotografia — Fritz Arno Wagner Vdf
Fotografo — Carl Löb
Sceneggiatura — Maurischat e Markwitz CDAF

Sonoro — Benno Locher

Direzione Generale CINEMA